

مقاربة نقدية لنص قصصي شعبي

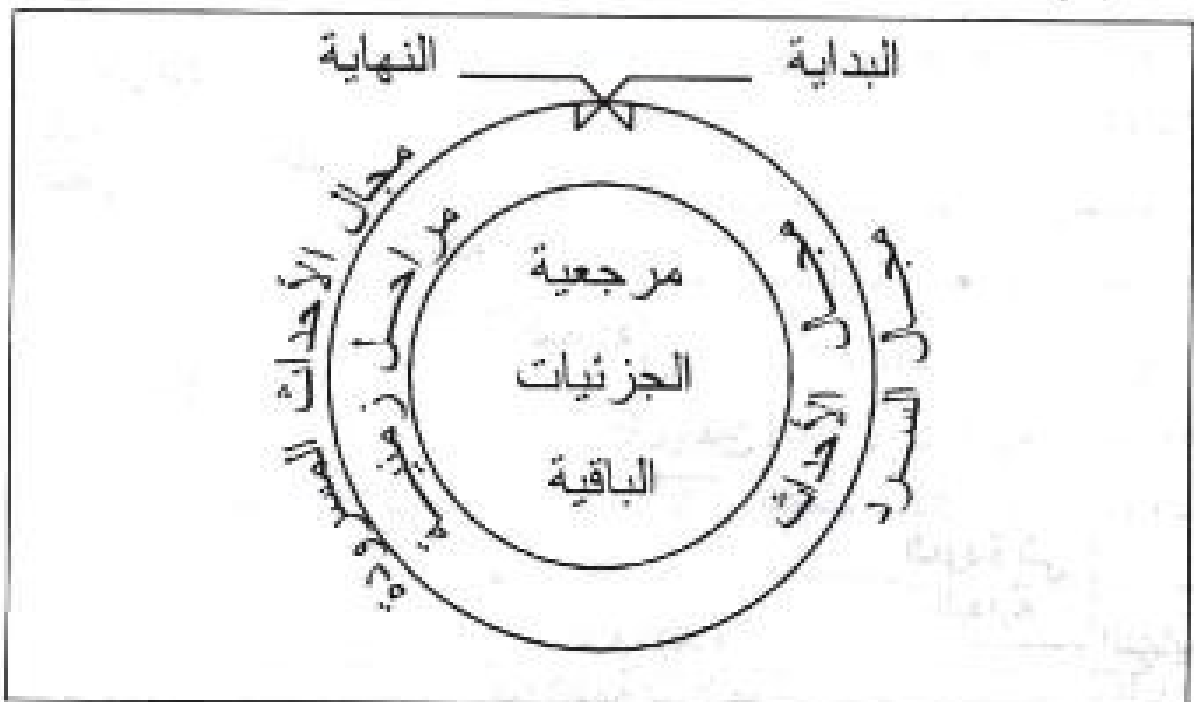
الدكتور عزوي أمحمد

قسم اللغة العربية وآدابها

كلية الآداب - جامعة سطيف

النص (هارون الرشيد) من النصوص ذات البناء الدائري أو هذا الشكل من الأبنية له دلالاته تختفي وراءها، بحيث يشكل واجهة تتصنع البراءة والبساطة، تحكي معاناة إنسان فُرِضت عليه لمدة زمنية. هذه المدة حددت برقم له طابع طقسي، يعود إلى بدايات لها علاقة أسطورية وعلاقة دينية. سواء في التفكير الميثي، أو في بعض الممارسات الدينية و الاعتقادية على مستويات دينية مختلفة. و هو أيضا يمكن اعتباره دالة رمزية قد (تحلينا) أو تساعدنا على تحيين أزمنة، من خلالها نستطيع فك قيود الجزينات النصية، وإرجاع الحياة لها، ثم فهمها مرة أخرى، وهذا قد يعطي لنا فسحة من التأمل فيما يحمله النص، هذا التأمل يؤول إلى تأشيرة تمكفنا من الرموز الواردة في النص. ثم محاولة فكها على مستويين + مستوى سطح النص. ومستوى عمق النص.

ن النص تم في شكل دائرة يمكن أن تتشكل كالتالي :



انطلقت من نقطة وسارت في خط منحنى، أدى في النهاية إلى نقطة البداية. فبين نقطة البداية التي هي نقطة النهاية مراحل زمنية، تعمل كل واحدة في إلغاء الأخرى التي سبقتها فتستمر العملية إلى النهاية. بحيث تصبح أو تكاد تكون هذه المراحل باطلة عند العودة إلى البداية الأولى. و تفقد الأهمية حتى على مستوى السرد.

و يمكن تقسيم هذه المراحل وظيفيا وبتبويبها إلى :

مرحلة الملك والغنى.

مرحلة أمر الإله.

مرحلة الفقر والتشرد.

مرحلة الرحلة.

مرحلة مصاهرة السلطان.

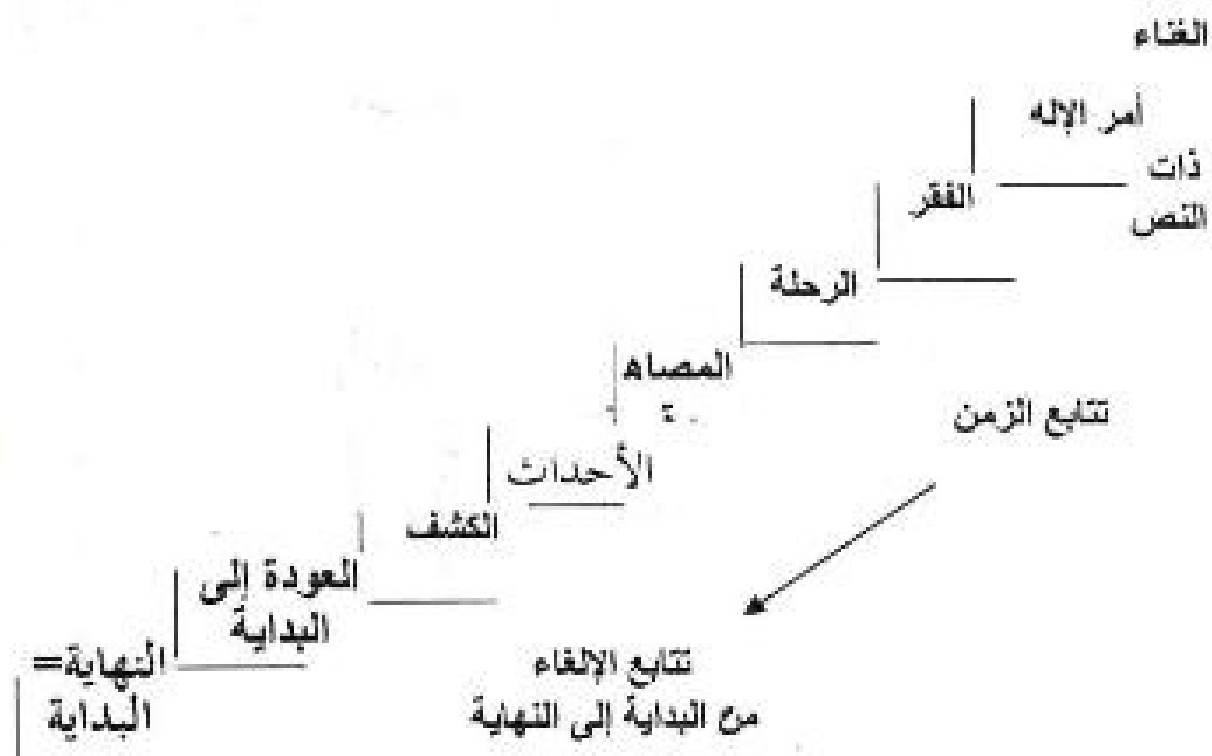
مرحلة الأحداث المتتالية.

مرحلة الكشف عن الشخصية.

مرحلة العودة إلى البداية.

مرحلة النهاية هي البداية.

و تتشكل مراحل الإلغاء الزمني على التدرج التالي :



و هذه العملية المتكررة تكشف عن الرغبة في الحصول على البداية المطلقة. التي لا تتحقق إلا بنهاية حاسمة.

و هذا تكشف يجرنا إلى وفوف الإنسان حيال الكون، والفكرة السائدة في الأزمنة الأولى، والمتمثلة في إمكانية استرجاع البداية الأولى، أو حتى تحيينها. وهذا الاسترجاع لا يتم إلا بالقضاء على العالم القديم بطريقة رمزية.

فالخروج في رحلة طويلة. أحداث تلغي أحداثا، ثم العودة إلى البداية ((المنسوقة والمتبوعة بنهاية، تتجلى من السنة في الزمن الكوني الدائري حسبما يتركه المرء من خلال إيقاع انفصول، وانتظام الظواهر السماوية))¹.

إن النصوص الميثية الشعبية تبين أن مواجهة للظواهر الطبيعية، كانت عادة الإنسان في صراعه الدائم لإقامة وجوده الحضاري، والحفاظ على هذا الوجود عن طريق التحكم في هذه الظواهر بوسائط مختلفة، يلجئه مستوى فكره إليه.

فالسحر كان إحدى الوسائل، استغله حتى كشف عجزه به فتركه جانبا دون أن يتخلى عنه، ثم مال إلى الدين كوسيط أيضا يأتي عن طريقه أيضا إلى المواجهة التي تؤدي إلى التمكن من الوجود حيث هو موجود، عن طريق إرضاء الإله (الآلية) واستغلالها. ثم العلم الذي يشكل عنده وجها آخر من محاولة التحكم.

وهذه كلها بقولها في و عاينه الفكري للحفاظ على كينونته، وديمومته، من الفناء والموت والانتثار.

ومجمل تنصوص تتناول قضية جدلية تتمثل في الصراع بين الحياة والموت، بين للفناء و الخلود. في صور تختلف من نص لآخر.

والموت ليس بالمفهوم الفسيولوجي، وإنما الانتثاري، انتثار الأوصاف والأحداث واختلافها، أو هي شكل من أشكال العقوبة، أو هي نعمة الذنب بلا ذنب (كما في أسطورة أوديب) فالتذب هو الانمحاء التدريجي المكون لعامل الانبعاث الذي يأخذ شكل الديمومة للمنشودة من طرف الإنسان.

فالنهاية الكونية بالنسبة للإنسان ((ليست إلا تجسيدا مسبقا لخلق كوني يغفل في

الآني من الزمان، غير أن نظرية تتصل بنهاية الكون تؤكد على الأمر التالي : لا يمكن للخلق الجديد أن يحصل، قبل أن يزول هذا العالم ذاته زوالاً نهائياً. إذن الأمر لا يتناول تبعات ما ناله التفكك والانحلال، وإنما أباده العالم القديم حتى يصير بالإمكان إعادة خلقه (من جديد))².

فالكون بالنسبة للشخصية المحورية في النص، هو الفضاء الذي يعيشه و يسيطر عليه، بحكم طغيان موقعه، و الطغيان هنا يمثل البروز.

فالامر الإلهي بالتلاشي يمثل عقوبة الذنب بلا ذنب أو هي ((الفرية تكشف هنا عن وجهها، إذ هي بالأساس دعوة إلى الاستسلام و الخضوع و التواضع على الذات و تقبل الأمر، في محاولة ناجحة لإلغاء السؤال عن السبب))³.

كما أن هذا الأمر يمثل الموت بسبب الهدم الحاصل في التحيز المكاني. فالانتقال من (هنا) للمكان المعلوم العادي الرتيب إلى (هناك) المكان المجهول المتميز بالحركة المجهولة هو هدم لوضع قائم، لإعادة إقامته من جديد، قصد خلق وضع جديد. هذا الهدم المكاني يصاحبه هدم زمني للعلاقة الترابطية بينهما.

والهدم شكل من أشكال الموت الذي يؤول الكون السابق إلى أكوام تشكل دوائر حياتية قصيرة والمتمثلة في الأحداث التي يعيشها الإنسان بعمل عنصر الخراب فيها عمله. بحيث تتأكل فيما بينها، وتقضي الواحدة على الأخرى، حتى تتم الإبادة الكلية، والتي تتمثل في البداية الجديدة للكون الجديد الذي يمثل حياة البطل الجديدة والتي سيحيها من جديد بعدما تخلص من عملية الهدم. ويمكن أن نشكل ذلك في الشكل التالي :

نحت الماء في منطقة اللاوعي¹. ومن هنا جاءت النصوص مزدوجة الأوجه :

وجه سطحي عبثي التصوير كعبث الأطفال، وكأنه يحكي عقيدة شعبية متساذجة.

يتسج من الوهم رداء ومن الخيال واقعا.

ووجه مخفي، لا يبرز، ويعمل على إخفائه الدائم، ليحافظ على التراكمات المعرفية

السابقة وعلى مخزون التجارب الإنسانية الممتدة في عمق الوراثة.

من هنا كان لزاما على الباحث أن يخصص النص لتطويع بعض هذه (التراكمات)

إلى السطح، حتى تمكنه من إعادة قراءته، مرات، للوصول إلى مخفياته. لأن ((يقول

القراءة هذا يتلاشى الجمود ويتحول السكون إلى حركة والموت إلى حياة))² هذه المخفيات

وإن كشف عنها- قد لا تنطلق من مرجعية فكرية واحدة، وإنما نجد لها موازنات

متعددة، يصعب التفريق بوضعها الأول. ولكن نظرا لتقارب المكونات الجغرافية، نطمئن

إلى التقارب في أصولها العائدة إلى الأصل لتوحد الأول ((ويعتبر النقد الأدبي أن لكل

نص جذرا تاريخيا سواء أكل هذا الجذر حائقة، أو قصة مكتوبة، أو أسطورة أو مجتمعا

ما ... والحكاية إذ تتدخل في أبعاد كل هذه الجذور، إنما تمثل وحدها جذرها الخاص،

والذي يمكن اعتباره خلفية مستقلة قد لا تكون واضحة كليا في العمل لكنها جزء من

التاريخ الثقافي لتلك الخلفية))³. وهذا ما جعل الرموز الأسطورية للنص عند تفكيكه

موزعة على ثقافات متعددة ومختلفة وهذه القضية أثارت اهتمام علماء النفس، فاهتموا

بفضية الأصل للأسطورة ومنشئها الفردي أو الجمعي من خلال التقابح التاريخي للأحداث

و الوقائع.

بخلاف ما ذهب إليه ليفي شتراوس في أن القوائين النبوية والوظيفية الرمزية

للأسطورة تبقى كما هي لا تتحول فالأهمية تكمن في هذه الناحية لا في التقابح التاريخي⁴.

لأن الوظيفة السابقة للأسطورة حتى إن تغيرت بشكل ما، بقيت محافظة برمزيتها.

والأسطورة وإن تبدل شكلها، فإن ملامحها باقية مثبتة في النص القصصي.

النص (هارون الرشيد) ربما لا يصرح بما سبق من الكلام

النص أدخلت عليه مجموعة كبيرة من العناصر الجديدة

النص أخضع لأوضاع فكرية جديدة سائدة

التمس طغى عليه الخطاب الديني. مما جعله يفقد الكثير من ملامحه الأولى. أو

لأنها تشكلت ((في أشكال حضارية جديدة لتخفي انتسابها إلى الفكر القديم))⁹. لأن بقاءها على حالها يؤثر عليها من جراء المتغيرات المفروضة عليها والمتعارضة معها مما يضطرها إلى هذا التكرار لتبقى محافظة على نفسها وإن ذهب دورها.

وإذا عدنا إلى بداية النص (هارون الرشيد) فإننا نجد انطلق من شخصية حضارية (تاريخية) معروفة يمكن أن نثير فيها أي شيء من الجانب الأسطوري وما يحمله من دلالات، على أساس أن هذه الشخصية شغلت زمتنا تاريخيا معروفا، وبالتالي يمكن وصفها بالعادية إذا أبعدناها من حضورها في الليالي.

ولكن الطريقة التي أفتحت في النص تثيرنا. وتجبرنا على التعامل معها من وجهتين:

وجهة لا إغراء فيها نقبلها كما هي طافية على سطح النص، تؤدي دورا قريبا (جريبا) مجبورة على فعل الفعل.

وجهة نحيلنا إلى المغامرة في التأويل والتحويل، وتحيين الأزمنة الأسطورية، والتاريخية، لإعطاء النص أبعادا متنوعة. أو المحاولة إلى إرجاعه إلى المرجعيات التي تكون منها.

لهذا يمكن اعتبار هذه الشخصية (هارون الرشيد) واجهة لشخصية أخرى. تحت عوامل أو ظروف إرغامية اختفت أو تنكرت فيها، تعود إلى عهود خلت. هذه العهود تتناقض أو تتنافى مع عهد بناء النص من جديد، سواء أكانت هذه الشخصية المتكبرة شخصية بشرية ارتقت من بشريتها إلى مصاف الآلهة. أو اقتربت منها. أو شخصية من شخصيات الآلهة التي لها دور فعال في حياة الإنسان الاعتقادية، ويمكن إرجاع النص إلى مرجعيات أسطورية سابقة. وأصبح النص رمزا بعد أن تأكلت أحداثه الأولى فالأساطير القديمة تتحدث عن ((الملك نوموزي الذي عرف في التاريخ الأسطوري لبلاد ما بين النهرين بأنه الإله الذي يموت لينبعث من جديد. وأصبح نموذجا لهذه الطاهرة بين إلهة العالم القديم))¹⁰.

والموت هنا ليس الفناء، وإنما الموت الذي منه تُبعث الحياة من جديد بشكل متوال، أو دوري. كذلك شخصية النص، عاشت ثم اندثرت، والاندثار هو الاختفاء من مسرح الأحداث العامة، لتشكل أحداثا في هذا الاندثار، وهو شكل من أشكال الموت المعنوي.

وتعمل الأحداث الخاصة في عملية الإلغاء والهنم ببعضها بعض في إطار الخفاء، ثم تظهر الشخصية من جديد في وضع جديد، وهذا الظهور هو نوع من البعث. وهذه العملية نجدها متكررة في كثير من الأساطير.

غير أن النص تجنب البوح بها لإرباطه بعوائق تمنعه من ذلك، فاكتمى بالإنجاء إلى التورية بهذا الأسلوب، لكن بصمات هذه الأساطير لم تنزل نقاوم، إذ بقيت كحفريات في النص.

ومن هنا ((يبدو أن في مسار تطور الأسطورة، جاء هبوط تموز إلى العالم السفلي ليستأثر بأهمية متزايدة، تترتبط بموت و ولادة النبات. وحين انتقلت الأسطورة بمرور الزمن إلى بلدان أخرى كان هو تموز والحداد عليه هو الذي يحظى بالتشديد على حساب سمات أخرى للأسطورة))¹¹.

و هذا التطور، أو هذا التآكل في النص الأسطوري يسعى إلى خلق جديد، ربما يخالف الوضع الأول المتمثل في الحزن التلقيني، وهو شكل من أشكال ممارسة الشعائر الاعترافية لدى الإنسان حتى يحقق رغبته في التمكن والسيطرة. فعودة الحياة للطبيعة بعد موتها هو استمرار لحياته هو. فهو يحايل القوى الغيبية، يسترضيها، لينال الرضا. فالأسطورة حتى وإن تطورت وتفرقت في أنماط مختلفة، فتمط واحد كاف ((لاستكشاف روح الميثولوجيا لجماعة من الجماعات، أو أمة من الأمم، شريطة أن تكون قادرين على استخراج (نحو الأسطورة) ولا نحتاج إلى كل الأساطير لنقوم بذلك))¹² لأن فعلها واحد وأن اختلف الفاعل.

لذا كان البطل (هارون الرشيد) يقوم بتلك الأعمال البطولية الخارقة دون أن يطلب منه أحد ذلك لموقعه الاجتماعي.

فيطولاته تتم في الخفاء، وكأنها طقوس سرية لا يجب الاطلاع عليها حتى يحين الكشف عنها بالعودة إلى الوضع الأول. فالبطل في النص لا يتعامل مع شخص عاوم القصة معاملة المتعجب ((وإنما يقابلها مقابلة المساوم في سبيل الوصول إلى مأزبه))¹³، وهذا ما ذهب إليه شكري عياد في أن ((بطل الأسطورة موضوعي بمعنى ما قبل الذاتية وليس بموضوعية العلم))¹⁴. فكأنه يعيش بلا واقع داخلي وبلا عالم يحيط به. فإرادته وفكره ليسا وسيلة، بقدر ما تكون القوى الغيبية المتمثلة في الآلهة أو الإله هي الوسيلة

التي تدفعه، بحيث تحقق خلف هذا الدفع نتائج كانت مرتبة مسبقاً. وإذا تحركنا أو حركنا الزمن إلى الأمام - في إطاره القديم - يوصلنا إلى مرحلة زمنية يمكن استحيانها لمقاربة النص (الذي نحن فيه) أو استرجاعه من الآنية التي يحيا أو ينور فيها إلى الماضية؛ و العاية من ذلك كشف العلاقة بين النص كرمز عام وبين مرجعيته الأسطورية، التي يمكن أن تكون واضحة أكثر من الأولى، وتمثلة في الأساطير الفينيقية، التي هي امتداد للأساطير المسابقة، والخاصة بأسطورة بعل، وهي أسطورة بابلية كما هو معروف لكنها امتدت كغيرها إلى العهود الفينيقية، ومنها انتقلت إلى أماكن أخرى من العالم، ضمن ما انتقل منهم (الفينيقيون) إلى غيرهم من الشعوب التي احتكوا بها.

و من المعروف أن الفينيقيين امتد تواجدهم إلى شمال إفريقيا ومكنوا فيها مدة زمنية طويلة، استغرقت الفترة الزمنية الفاصلة بين تاريخين عن 880 ق.م إلى 148 ق.م، هذه الفترة الطويلة أثرت في المنطقة أفقياً وعمودياً في البنية التركيبية للمجتمع وفي المجتمع نفسه.

كما أثرت بظلالها الممتدة خلال هذه المساحة الزمنية مما جعل الكثير من المعتقدات، والعبادات، والمعارف، القادمة من هناك إلى هنا، تتخذ أشكالاً حضارية جديدة وتستقر استقراراً دائماً.

من بين هذه المعتقدات، والباقية إلى يومنا هذا اسم الإله بعل* يتردد في الأوساط الشعبية، وبخاصة الأوساط الفلاحية، سواء أكان هذا التردد يتم عن وعي أو عن غير وعي وهو الأعم. وإن كان في الغالب يذكر كصفة، غير أن السؤال في هذه الصفة، يحد لها علاقة كبيرة بالإله بعل، إذ يقال: البعل، أو البعلية، و هي الأرض التي لا تسقى بمياه السماء، وإنما هي تسقى بمياه المطر. والمطر في المعتقد يتحكم فيه بعل ومن هنا نسبت الأرض إلى الإله بعل. وحتى العلل التي تنتجها هذه الأرض تسمى بالبعلية.

نلاحظ هناك علاقة دلالية بين صفة الأرض ومدلولها وبين الإله بعل. وهو إله المطر، والسحاب، والخصب، فهذه التسمية لم تأت مجرد صفة بين الدال والمدلول، وإنما

* إله من إله المطر والرياح والسحاب والخصب، وكان معاهدين ضمن الأعراس، وقد عدده قسطنطين ليريت من مدينة بعلبك

وغيرها.

نظر في ذلك: فرانس السراج، معاهدة العلل الأولى - من 375 إلى 379.

قائمة على اعتقاد تاريخي، ذهب الاعتقاد وابتلعه التاريخ وبقيت العلاقة الرابطة بين الطبيعة المتمثلة في الأرض والمطر وبين الإله.

وإن كان هذا الفهم غير وارد -الآن- في الأوساط الشعبية لتلك الأسطورة واندثارها، على الملح العام لها بقي متجذرا في كثير من الطواغر.

وهناك علاقة تكاملية من حيث الوظيفة بين هذا الاعتقاد المخبوء والجامد في الذاكرة الجمعية، وبين اعتقاد آخر منتشر في كثير من المناطق الجزائرية - وإن كانت طفوسه منتشرة ومعروفة في كثير من البلدان في العالم - وهو ما يعرف باسم (بوغنجة) يمارس الطقس لاستجلاب المطر 15، وتختلف طريقة ممارسته من مكان لآخر، إلا أن وظيفته واحدة، ويعود هذا الطقس أو ممارسته إلى أسطورة الإله (أنزار)*، وهو إله المطر، عرف عند سكان شمال إفريقيا من الأمازيغيين.

وعلى الرغم من غياب الأسطورة التي تتعلق به إلا أن ممارسة طفوسه لازالت معروفة عند الكثير من الناس، وتقام أيام الجفاف وشح الأمطار وتحت غطاء إسلامي في كثير من الأحيان.

فالعلاقة بين الإلهين علاقة غامضة على الرغم من وجودهما في حيز جغرافي واحد وتوارثها أجيال واحدة.

وإن كنا نعرف الإله بعن -كدارسين- من خلال الأساطير القديمة في الحضارات الشرقية، والمكتشفة ضمن الحفريات التي أجريت في المدائن الأثرية.

غير أن إله أنزار بقي مجهولا سواء عند الدارسين أو حتى في الأوساط الشعبية، اللهم التسمية التي تطلق على قوس قزح باسمه وعروسه فيقال : عروس أنزار أو (هسليت أنزار)* في بعض مناطق الأوزان، ولكن لا أحد في الغالب يدرك مغزى أو دلالة هذه التسمية وكل ما وصلنا عنه عن طريق الرواية الشفوية الضيقة المتواترة عبر

* تقول الأسطورة (وهي متواترة شفويا) إن الإله أنزار قزح يوما يتفجع، لصداف فتاة رائعة الجمال فحاطب ودها، فأبت وطلبها للزواج فرفضت فارتقب برول الأمطار على الأرض حين ترضى به الفتاة روحا، خلوها لناس، ثم أرحمها على الزواج به حين لا يتكلموا حشدا، فزوجت به، فقدم لها لباسا ألوانه كالقوس قزح، لذا تسمى ما يتفجع المطر بمرح الناس لممارسة هذا الطقس ليذكروا به إله أنزار ليبرل عليهم المطر، وهو ما يسمى في الأوساط الشعبية الآن - بوغنجة.

* - هسليت : عروس - أنزار : اسم إله المطر المعروف في شمال إفريقيا - أي عروسه إله المطر، والذي يقال له تسمى كلما خرج للمطر والتسمية كاملة تطلق على القوس الملون المنهد يظهر بعد برول المطر وهو عبارة عن خلق طبيعي للظواهر الجوية.

الأجيال عبارة عن شعيرة طقسية نظام لها و هناك كلما شحت السماء من المطر. ومن هنا كانت المقاربة بين الإلهين أمرا صعبا، ما عدا اشتراكهما في ألوهيتهما للمطر. و السبب يعود إلى أن الإله بعل معروف من خلال المنونات الأثرية. كما أنه عضو فعال في مجمع الآلهة في الحضارات الشرقية. عكس الإله أنزار الذي يبقى مجهولا وذلك لأسباب مجالها غير الذي نحن فيه.

و إذا عدنا إلى النص (هارون الرشيد) فإننا نجد الشخصية النصية تتلقى الأمر من الإله بالتخفي عن الحياة والتشرد لمدة زمنية معينة (سبع سنوات) والتخفي والتشرد شكل من أشكال الموت - كما أشرت إليها سابقا -

بالمقابل نجد شخصية الإله بعل في الأسطورة تتقبل الأمر من الإله (موت) وهو إله الحرارة و الجفاف والعالم السفلي فقد جاء في النصوص القديمة :

((عليك أن تأخذ معك غيومك

ورباحتك وعواصفك وأمطارك

تأخذ معك أتباعك السبعة

... ..

واعتبط إلى أقاصي الأرض العميقة

حتى تصبح من غائر هذه الأرض...))¹⁶

فيختفي بعل في العالم السفلي لمدة سبع سنوات، ثم يظهر ليقارع عدوه وينتصر عليه ويعود إلى ما كان عليه سابقا ((ويفهم أن غياب بعل عن الأرض يدوم سبع سنوات، سبع سنوات من الجفاف و المجاعة))¹⁷.

وهي المدة نفسها التي اختفى هارون الرشيد فيها عن (مدينته) التي لا نعلم عنها شيئا.

و إنما النص انصب كله على الحياة الجديدة التي عاشها في شكل آخر، وكأنه عالم آخر بعيد كل البعد عنه.

لكن النص -المتداول- لم يعط لنا مبررا أو مسوغا مقنعا لهذا الفعل أو لهذا الحدث. وما السبب الداعي إلى هذا الأمر الذي يشكل عقابا لا جرم له، أم أنها جبرية القدر المحثوم على الإنسان. أو على الكائنات الصغرى من الكبرى؟

من هنا جاء النص بدون مقدمات للفعل المطلوب وإنما كانت المقدمة تحوي إشارة غامضة عن وضع غامض لا يحتمل التأويل بقدر ما يسير في جبرية الأفعال لللاحقة. ثم أن نهاية النص ناقصة على الرغم من نتائجها الإيجابية المتمثلة في عودة البطل إلى وضعه الأول. ولكن لم تعط لنا النتيجة المتوخاة من هذا الحدث ككل. مما جعل القارئ أو المستمع يفرق في أشكال جدوى النص إن لم يعط إشارات المفاهيم ومعالم تنتج عنه في نهاية المطاف.

فالنص وإن كان فيه مغاربة لأسطورة الإله بعن حتى وإنه لم تتضح إلا من خلال الاختفاء و العودة وبعض الملامح الأخرى. فإنه لم يوضح في جملة الغاية من وراء هذا العقاب، والتوضع الجديد الذي آل إليه هذا السلطان أو هذا البطل (هارون الرشيد).

أم أن هذه النهاية يمكن اعتبارها نقطة بداية جديدة تنطلق منها الحياة من جديد. أو هي نهاية لدورة وجب أن تنتهي لتقوم على نهايتها دورة أخرى على حسب الرؤية الأسطورية للبداية و النهاية. واعتبارها ((النهاية الكونية ليست إلا تجسيدا لخلق كوني مقبل في الآتي من الزمن))¹⁸

و هذه البداية من النهاية أو النهاية من البداية. ما هي إلا دورة الحياة ؛ حياة الزمن و حياة الطبيعة و حياة البشر في أشكالها المتشكلة وفقا لدورة الجديدة.

نكن على الرغم من هذا الفصور في البداية وفي النهاية من حيث المقدمات والنتائج المترتبة عليها افتراضيا، يمكن أن نؤول النص تأويلا آخر دون الاعتماد على البداية و لا على النهاية خلال عمية التداعي. وذلك بإفراغ النص مما فيه ثم إعادة شحنه بمفاهيم جديدة حتى يتمكن النص من أحداث تفاعل بينه وبين متلقيه.

الهوامش

¹ مرسيا بيد : ملامح من الأسطورة - ص 64.

² المرجع نفسه - ص 64.

³ تركي علي الربيعي : الإسلام وطبيعة خلق الأسطورة - ص 20

⁴ مرسيا بيد : ملامح من الأسطورة - ص 68

⁵ بدر العطية : سم العطاء - ص 64.

⁶ قاسم مقداد : عندما ألحن في السيرة الأسطورية للحمي جندابا - ص 44.

⁷ ياسين الصوي. الساحة الخلفية - قراءة في الحكاية الشعبية - ص 67.

- ⁸ أنظر كلود ليفي ستراوس : الأسطورة والنسب - ترجمة وتقديم : شاكر عبد الحميد - المركز الثقافي العربي - دار البيضاء - المغرب ط 1 1995 - من 67.
- ⁹ نبذة إبراهيم : من القمن في أسطورة والنسب - من 37.
- ¹⁰ عبد هيفة حسن : الأسطورة والتاريخ في التراث الشعبي لقائمة - عين للدراسات والبحوث الإنسانية والاجتماعية - مصر - 1997 - من 32.
- ¹¹ سمونين هيري هوك : معطف السحابة البشرية - من 34.
- ¹² بدر العظمة، سفر العطاء - من 62.
- ¹³ سيد إبراهيم : أشكال شعيرة في الأدب الشعبي - من 100.
- ¹⁴ شكري حماد : بين الأدب والأساطير - دار المعارف - مصر - 1959 - من 63.
- ¹⁵ في هذا التوسيع يعثر : فرانس السواح : بين الإنسان - ط 2 - من 159.
- ¹⁶ - فرانس السواح : معاصرة العليل الأول - من 350.
- ¹⁷ - سمونين هيري هوك : معطف السحابة البشرية - من 70.
- ¹⁸ موميا إيهاد : ملاحح من الأسطورة - من 66.